

Hanna Kirchner

"Rola tłumaczeń w rozwoju kultury światowej", Zygmunt Stoberski,
"Miesięcznik Literacki" R.V (1970 :
[recenzja]

Biuletyn Polonistyczny 13/38, 219

1970

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

/I/ PIESZCZACHOWICZ Jan: W poszukiwaniu buntownika. "Miesięcznik Literacki". R. V: 1970 nr 2 s. 69-73.

Na marginesie wydanych ostatnio utworów wcześniej zmarłego pisarza Andrzeja Bursy krytyk analizuje postawę "buntownika" w literaturze tzw. "pokolenia 1956". Odwołuje się do przykładów z okresu romantyzmu, wyróżnia rodzaje buntu pokoleniowego i jego źródła. Wartościuje dodatnio tę postawę, wskazując jednak na jej złożony charakter.

BP/38

H.K.

/I/ STOBERSKI Zygmunt: Rola tłumaczeń w rozwoju kultury światowej. "Miesięcznik Literacki" R. V: 1970 nr 3 s.72-76.

Autor omawia przedstawiony przez niego na Światowym Kongresie Międzynarodowej Federacji Tłumaczy projekt zebrania materiałów do książki poświęconej roli tłumaczeń w rozwoju kultury światowej. Podaje ankietę rozesłaną do tłumaczy i uczonych i cytuje fragmenty wypowiedzi. Ich autorzy omawiają zarówno historię wpływu dzieł tłumaczonych na rozwój literatury własnego kraju, jak rolę tłumaczeń dla kulturalnego zjednoczenia świata. Respondenci jednogłośnie przepowiadają znaczny wzrost roli i liczby tłumaczeń.

Autor zastanawia się także nad jednoczesnymi procesami różnicowania języków narodowych i wzrastania w nich słów międzynarodowych oraz konsekwencji tych zjawisk dla pracy tłumacza, postulując w związku z tym konkretne zabiegi leksykograficzne.

BP/38

H.K.